

## KOMISIA

### ROZHODNUTIE č. 2/2005 SPOLOČNÉHO VÝBORU PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO ZRIADENÉHO NA ZÁKLADE DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU O OBCHODOVANÍ S POĽNOHOSPODÁRSKYMÍ VÝROBKAMI

z 1. marca 2005

o zmene a doplnení dodatkov k prílohe 4

(2005/260/ES)

SPOLOČNÝ VÝBOR PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchodovaní s poľnohospodárskymi výrobkami, a najmä na jej článok 11,

keďže:

- (1) Táto dohoda nadobudla účinnosť 1. júna 2002.
- (2) Účelom prílohy 4 je uľahčiť obchodovanie medzi zmluvnými stranami s rastlinami, rastlinnými výrobkami a inými výrobkami podliehajúcimi fytozdravotným opatreniam. Uvedená príloha 4 sa má doplniť niekoľkými dodatkami, ktoré sú opísané v Spoločnej deklarácii o uplatňovaní prílohy 4 a ktoré sú priložené k dohode (s výnimkou dodatku 5, ktorý bol prijatý v čase, keď bola uzatvorená dohoda).
- (3) Dodatky prílohy 4 boli po prvýkrát nahradené rozhodnutím č. 1/2004 Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo, ktoré tvorilo prílohu rozhodnutia Komisie 2004/278/ES<sup>(1)</sup>.
- (4) Od nadobudnutia účinnosti uvedeného rozhodnutia č. 1/2004 1. apríla 2004 boli právne predpisy Spoločenstva vo fytozdravotnej oblasti zmenené a doplnené v aspektoch, ktoré sa týkajú tejto dohody.
- (5) V dôsledku rozšírenia Spoločenstva sa musí doplniť zoznam úradov, ktoré sú zodpovedné za vydávanie rastlinných pasov.
- (6) Je teda potrebné opätovne zmeniť a doplniť dodatky 1, 2, 3 a 4 k prílohe 4, aby sa zobrali do úvahy tieto rozličné zmeny,

ROZHODOL TAKTO:

#### Článok 1

Dodatky 1 a 2 k prílohe 4 k dohode sa týmto menia a dopĺňajú v súlade s textami dodatkov 1 a 2 pripojenými k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

Dodatky 3 a 4 k prílohe 4 k dohode sa týmto nahrádzajú textami dodatkov 3 a 4 pripojenými k tomuto rozhodnutiu.

(1) Ú. v. EÚ L 87, 25.3.2004, s. 31.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. marca 2005.

V Bruseli 1. marca 2005

*Za Spoločný výbor pre poľnohospodárstvo  
predseda a vedúci delegácie Spoločenstva*  
Michael SCANNELL

*vedúci delegácie Švajčiarska*  
Christian HÄBERLI

*tajomník Výboru*  
Remigi WINZAP

---

## DODATOK 1

1. V bode A.1.1 sa pridávajú nasledujúce druhy:

„*Camellia* sp.“

„*Rhododendron* spp., bez *Rhododendron simsii* Planch.“

„*Viburnum* spp.“

2. V bode A.1.2 sa pridáva nasledujúci druh:

„*Amelanchier* Med.“

3. Bod A.1.5 sa vypúšťa.

4. Text bodu A.1.6 sa nahrádza nasledujúcim textom:

„1.6. Drevo, ktoré si úplne alebo čiastočne zachovalo svoj prirodzený okrúhly povrch, s kôrou alebo bez nej, alebo ktoré sa ponúka vo forme štiepok, triesok, pilín, dreveného odpadu alebo zvyškov

a) získané úplne alebo čiastočne z rastliny *Platanus* L., vrátane dreva, ktoré si nezachovalo svoj prirodzený okrúhly povrch;

a

b) ktoré sa zhoduje s jedným z nižšie uvedených opisov tak, ako je uvedený v časti 2 prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku<sup>(1)</sup>:

Číselný znak KN	Opis
4401 10 00	Palivové drevo v polenách, klátoch, konároch, viazaniciach alebo v podobných formách
4401 22 00	Drevo v štiepkach alebo trieskach z iných než z ihličnatých drevín
ex 4401 30 90	Zvyšky a odpad z dreva (okrem pilín), nespojené do klátov, briekiet, peliet alebo do podobných foriem
4403 10 00	Surové drevo, natierané alebo impregnované farbou, kreozotom alebo inými ochrannými prostriedkami, tiež odkôrnené, zbavené drevenej beli alebo nahrubo opracované do štvorcových tvarov
ex 4403 99	Surové drevo iné než z ihličnanov [okrem druhov tropického dreva uvedených v poznámke k podpoložke 1 kapitoly 44 a iných druhov tropického dreva, dubového dreva ( <i>Quercus</i> spp.) alebo bukového dreva ( <i>Fagus</i> spp.)], tiež odkôrnené, zbavené drevenej beli alebo nahrubo opracované do štvorcových tvarov, nenatierané ani neimpregnované farbou, kreozotom alebo inými ochrannými prostriedkami
ex 4404 20 00	Štiepané tyče iné než z ihličnanov; drevené koly a kolíky iné než z ihličnanov, zašpicatené, nerozrezané po dĺžke
ex 4407 99	Drevo iné než z ihličnanov [okrem druhov tropického dreva uvedených v poznámke k podpoložke 1 kapitoly 44 a iných druhov tropického dreva, dubového dreva ( <i>Quercus</i> spp.) alebo bukového dreva ( <i>Fagus</i> spp.)], rezané alebo štiepané po dĺžke, priečne alebo lúpané, hobľované alebo nie, brúsené alebo na koncoch spájané, v hrúbke nepresahujúcej 6 mm“

5. Text v bode A.1.7 sa zrušuje.

6. V nadpise bodu B.2.3 sa medzi slová Irak a India vkladá termín „Irán“.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1810/2004 (Ú. v. EÚ L 327, 30.10.2004, s. 1).

7. V bode B.3 sa text „*Acer saccharum* Marsh. s pôvodom v krajinách Severnej Ameriky“ nahrádza textom „*Acer saccharum* Marsh. s pôvodom v USA a Kanade“.

8. V bode B.3 sa text „*Castanea* Mill.“ nahrádza textom „*Camellia* sp.“.

9. Text v bode B.6 sa nahrádza nasledujúcim textom:

„6. Drevo, ktoré si úplne alebo čiastočne zachovalo svoj prirodzený okrúhly povrch, s kôrou alebo bez nej, alebo ktoré sa ponúka vo forme štiepok, triesok, pilín, dreveného odpadu alebo zvyškov.

a) v prípade, že bolo získané v celku alebo ako časť a pochádza z jedného z nižšie opísaných radov, rodov alebo druhov, okrem dreva použitého na obaly vo forme debien, škatúl, kliebok, bubnov a ostatných podobných obalov, palety, skriňové palety a iné nakladacie plošiny, nástavné rámy paliet, používané na prepravu predmetov akéhokoľvek typu, okrem surového dreva s maximálnou hrúbkou 6 mm a upraveného dreva spracovaného pomocou lepidla, tepla a tlaku alebo kombináciou týchto rozličných prvkov, pôvodom z iného územia, než je územie niektorej zo zmluvných strán:

— *Quercus* L. vrátane dreva, ktoré si nezachovalo svoj prirodzený okrúhly povrch a ktoré pochádza zo Spojených štátov amerických, okrem dreva, ktoré zodpovedá opisu uvedenému v bode b) číselného znaku KN 4416 00 00 a ktoré je opatrené dokladmi osvedčujúcimi, že drevo prešlo tepelným spracovaním, ktoré umožňuje dosiahnuť minimálnu teplotu 176 °C počas 20 minút,

— *Platanus* L. vrátane dreva, ktoré si nezachovalo svoj prirodzený okrúhly povrch a ktoré pochádza zo Spojených štátov amerických alebo z Arménska,

— *Populus* L. vrátane dreva, ktoré si nezachovalo svoj prirodzený okrúhly povrch a ktoré pochádza z krajín amerického kontinentu,

— *Acer saccharum* Marsh. vrátane dreva, ktoré si nezachovalo svoj prirodzený okrúhly povrch a ktoré pochádza zo Spojených štátov amerických a z Kanady,

— Ihličnany (*Coniferales*) vrátane dreva, ktoré si nezachovalo svoj prirodzený okrúhly povrch a ktoré pochádza z mimoeurópskych krajín, Ruska, Kazachstanu a Turecka,

a

b) ktoré sa zhoduje s jedným z nižšie uvedených opisov tak, ako je uvedený v časti 2 prílohy I nariadenia (EHS) č. 2658/87:

Číselný znak KN	Opis
4401 10 00	Palivové drevo v polenách, klátoch, konároch, viazaniciach alebo v podobných formách
4401 21 00	Štiepky a triesky z dreva ihličnanov
4401 22 00	Štiepky a triesky z dreva iného než z ihličnanov
4401 30 10	Piliny
ex 4401 30 90	Ostatné zvyšky a odpad z dreva, nespojené do klátov, brikiet, peliet alebo do podobných foriem

Číselný znak KN	Opis
4403 10 00	Surové drevo, natierané alebo impregnované farbou, kreozotom alebo inými ochrannými prostriedkami, tiež odkôrnené, zbavené drevenej beli alebo nahrubo opracované do štvorcových tvarov
4403 20	Surové drevo z ihličnanov, tiež odkôrnené, zbavené drevenej beli alebo nahrubo opracované do štvorcových tvarov, nenatierané ani neimpregnované farbou, kreozotom alebo inými ochrannými prostriedkami
4403 91	Surové dubové drevo ( <i>Quercus</i> spp.), tiež odkôrnené, zbavené drevenej beli alebo nahrubo opracované do štvorcových tvarov, nenatierané ani neimpregnované farbou, kreozotom alebo inými ochrannými prostriedkami
ex 4403 99	Surové drevo iné než z ihličnanov [okrem druhov tropického dreva uvedených v poznámke k podpoložke 1 kapitoly 44 a iných druhov tropického dreva, dubového dreva ( <i>Quercus</i> spp.) alebo bukového dreva ( <i>Fagus</i> spp.)], tiež odkôrnené, zbavené drevenej beli alebo nahrubo opracované do štvorcových tvarov, nenatierané ani neimpregnované farbou, kreozotom alebo inými ochrannými prostriedkami
ex 4404	Štiepané tyče; drevené koly a kolíky, zašpicatené, nerozrezané po dĺžke
4406	Železničné alebo podobné podvaly z dreva (priečne pražce)
4407 10	Drevo z ihličnanov, rezané alebo štiepané po dĺžke, priečne alebo lúpané, hobľované alebo nie, brúsené alebo na koncoch spájané, v hrúbke nepresahujúcej 6 mm
4407 91	Dubové drevo ( <i>Quercus</i> spp.), rezané alebo štiepané po dĺžke, priečne alebo lúpané, hobľované alebo nie, brúsené alebo na koncoch spájané, v hrúbke nepresahujúcej 6 mm
ex 4407 99	Drevo iné než z ihličnanov [okrem druhov tropického dreva uvedených v poznámke k podpoložke 1 kapitoly 44 a iných druhov tropického dreva, dubového dreva ( <i>Quercus</i> spp.) alebo bukového dreva ( <i>Fagus</i> spp.)], rezané alebo štiepané po dĺžke, priečne alebo lúpané, hobľované alebo nie, brúsené alebo na koncoch spájané, v hrúbke nepresahujúcej 6 mm
4415	Debny, debničky, kliečky, bubny a podobné obaly z dreva, káblové bubny z dreva; jednoduché palety, skriňové palety a iné nakladacie plošiny z dreva; nástavné rámy paliet z dreva
4416 00 00	Sudy, kade, škopky, korytá a iné debnárske výrobky a ich časti z dreva, vrátane dúh (časti steny suda)
9406 00 20	Montované stavby z dreva

c) — Obaly z dreva vo forme debien, škatúl, kliečok, bubnov a ostatných podobných obalov, palety, skriňové palety a iné nakladacie plošiny, nástavné rámy paliet, používané na prepravu predmetov akéhokoľvek typu, okrem surového dreva s maximálnou hrúbkou 6 mm a upraveného dreva spracovaného pomocou lepidla, tepla a tlaku alebo kombináciou týchto rozličných prvkov,

— drevo používané na zaklinenie alebo podopretie iných než drevených výrobkov, vrátane toho, ktoré si nezachovalo svoj prirodzený okrúhly povrch, okrem surového dreva s maximálnou hrúbkou 6 mm a upraveného dreva spracovaného pomocou lepidla, tepla alebo tlaku alebo kombináciou týchto rozličných prvkov.“

10. V bode B.7 b) druhej zarážke sa zrušujú nasledujúce termíny: „Estónsko, Lotyšsko, Litva“.

11. V bode B.8 sa text „ihličnany (*Coniferales*)“ nahrádza textom „ihličnany (*Coniferales*) s pôvodom v neeurópskych krajinách“.

12. V bode B.9 sa medzi slová India a Irak vkladá slovo „Irán“.

13. V bode C.4.1 sa text „*Stranvaesia* Lindl“ nahrádza textom „*Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot“.

## DODATOK 2

## PRÁVNE PREDPISY

## Právne predpisy Európskeho spoločenstva:

1. 25. a 29. zarážka sa menia a dopĺňajú takto:

25. zarážka:

„— Smernica Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavedeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva, naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/102/ES z 5. októbra 2004“.

29. zarážka:

„— Rozhodnutie Komisie 2002/757/ES z 19. septembra 2002 o dočasných mimoriadnych fytoosanitárnych opatreniach na zabránenie zavedenia a šírenia *Phytophthora ramorum* Werres, De Cock et Man in 't Veld sp. nov. v rámci územia Spoločenstva, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/426/ES z 29. apríla 2004“.

2. 19., 28., 31., 32. a 33. zarážka sa zrušuje.

3. Po 33. zarážke sa pridávajú nasledujúce odkazy:

„— Smernica Komisie 2003/116/ES zo 4. decembra 2003, ktorou sa menia a dopĺňajú prílohy II, III, IV a V smernice Rady 2000/29/ES o škodlivom organizme *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.

— Rozhodnutie Komisie 2004/95/ES z 20. januára 2004 oprávňujúce členské štáty poskytovať výnimky z požiadavky smernice Rady č. 2000/29/ES na rastlinnolekárske osvedčenie v súvislosti s tepelne spracovaným drevom ihličnanov pochádzajúcich z Kanady.

— Rozhodnutie Komisie 2004/200/ES z 27. februára 2004 o opatreniach na zabránenie zavlečenia a šírenia vírusu pepino mosaic v Spoločenstve.

— Smernica Komisie 2004/102/ES z 5. októbra 2004, ktorou sa menia a dopĺňajú prílohy II, III, IV a V k smernici Rady 2000/29/ES o ochranných opatreniach proti zavedeniu organizmov škodlivých pre rastliny a rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich šíreniu v rámci Spoločenstva“.

## Ustanovenia Švajčiarska:

1. a 3. zarážka sa menia a dopĺňajú takto:

1. zarážka:

„— Výnos z 28. februára 2001 o ochrane rastlín (RO 2001 1191), naposledy zmenený a doplnený 20. apríla 2004 (RO 2004 2201)“.

3. zarážka:

„— Výnos OFAG z 25. februára 2004 o dočasných fytoosanitárnych opatreniach (RO 2004 1599)“.

—

## DODATOK 3

## Úrady zodpovedné za vydávanie rastlinných pasov

## Európske spoločenstvo

**BE**

Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne  
alimentaire  
Administration du Contrôle  
Direction production primaire  
Secteur végétal  
WTC III, 24<sup>e</sup> étage  
Boulevard Simon Bolivar, 30  
B-1000 Bruxelles  
Tél. (32-2) 208 50 48  
Fax (32-2) 208 51 70

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedsel-  
keten  
Bestuur van de Controle  
Directie Primaire Productie  
Plantaardige sector  
WTC III, 24, ste verdieping  
Simon Bolivarlaan 30  
B-1000 Brussel  
Tel. (32-2) 208 50 48  
Fax (32-2) 208 51 70

**CZ**

State Phytosanitary Administration  
Tesnov 17  
CZ-11705, Praha 1  
Tel. (420) 233 022 240  
Fax (420) 233 022 226

**DK**

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri  
Plantedirektoratet  
Skovbrynet 20  
DK-2800 Lyngby  
Tel. (45) 45 26 36 00  
Fax (45) 45 26 36 13

**DE**

## BADEN-WÜRTTEMBERG

Landesanstalt für Pflanzenschutz  
Reinsburgstraße 107  
D-70197 Stuttgart

Regierungspräsidium Stuttgart  
Pflanzenschutzdienst  
Stuttgart

Regierungspräsidium Karlsruhe  
Pflanzenschutzdienst  
Karlsruhe

Regierungspräsidium Freiburg  
Pflanzenschutzdienst  
Freiburg

Regierungspräsidium Tübingen  
Pflanzenschutzdienst  
Tübingen

## BAYERN

Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft  
Institut für Pflanzenschutz  
Freising

BERLIN	Pflanzenschutzamt Berlin Amtliche Pflanzengesundheitskontrolle Berlin
BRANDENBURG	Landesamt für Verbraucherschutz und Landwirtschaft Abteilung PS-Pflanzenschutzdienst Frankfurt (Oder)
BREMEN	Lebensmittelüberwachungs-, Tierschutz- und Veterinärndienst des Landes Bremen Pflanzengesundheitskontrolle Bremen und Bremerhaven
HAMBURG	Institut für Angewandte Botanik der Universität Hamburg Abteilung Amtliche Pflanzenbeschau Hamburg
HESSEN	Regierungspräsidium Gießen Pflanzenschutzdienst Hessen Wetzlar
MECKLENBURG-VORPOMMERN	Landespflanzenschutzamt Mecklenburg-Vorpommern Rostock
NIEDERSACHSEN	Landwirtschaftskammer Hannover Pflanzenschutzamt Hannover Landwirtschaftskammer Weser-Ems Pflanzenschutzamt Oldenburg
NORDRHEIN-WESTFALEN	Pflanzenschutzdienst der Landwirtschaftskammer Rheinland Bonn Pflanzenschutzdienst der Landwirtschaftskammer Westfalen-Lippe Münster
RHEINLAND-PFALZ	Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Koblenz Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Neustadt a. d. Weinstraße
SAARLAND	Landwirtschaftskammer für das Saarland Pflanzenschutzamt Saarbrücken
SACHSEN	Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft Fachbereich Pflanzliche Erzeugung Dresden
SACHSEN-ANHALT	Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Altmark Sachgebiet Pflanzenschutz Stendal  Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Mitte Sachgebiet Pflanzenschutz Halberstadt  Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Anhalt Sachgebiet Pflanzenschutz Dessau



---

	Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Süd Sachgebiet Pflanzenschutz Weißenfels
SCHLESWIG-HOLSTEIN	Amt für ländliche Räume Kiel Abteilung Pflanzenschutz Kiel
	Amt für ländliche Räume Lübeck Abteilung Pflanzenschutz Lübeck
	Amt für ländliche Räume Husum Abteilung Pflanzenschutz Husum
THÜRINGEN	Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft Jena Referat Pflanzenschutz Erfurt-Kühnhausen

---

**EE**

Bureau of Phytosanitary  
Ministry of Agriculture  
Lai street 39/41  
EE-Tallinn 15056  
Tel. (372) 625 6286  
Fax (372) 625 6200

---

**EL**

Ministry of Agriculture  
General Directorate of Plant Produce  
Directorate of Plant Produce Protection  
Division of Phytosanitary Control  
150 Sygrou Avenue  
GR-176 71 Athens  
Tel. (30) 210 921 21 41/(30) 210 921 05 51  
Fax (30) 210 921 20 90

---

**ES**

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Dirección General de Agricultura  
Subdirección General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal  
c/ Alfonso XII, nº 62  
E-28014 Madrid  
Tel. (34) 91 347 82 54  
Fax (34) 91 347 82 63

---

## 1. ANDALUCÍA

Dirección General de la Producción Agraria  
c/ Tabladilla, s/n  
E-41013 Sevilla  
Tel. (34-95) 503 22 79  
Fax (34-95) 503 25 00

2. ARAGÓN  
Centro de Protección Vegetal  
Av. Montañana, 930  
E-50059 Zaragoza  
Tel. (34-976) 71 63 85  
Fax (34-976) 71 63 88
3. ASTURIAS  
Dirección General de Agroalimentación  
c/ Coronel Aranda, 2  
E-33005 Oviedo — Asturias  
Tel. (34-985) 10 56 37  
Fax (34-985) 10 55 17
4. BALEARES  
Dirección General de Agricultura  
c/ Foners, 10  
E-07006 Palma de Mallorca — Baleares  
Tel. (34-971) 17 61 05  
Fax (34-971) 17 61 56
5. CANTABRIA  
Dirección General de Agricultura  
c/ Gutiérrez Solana, s/n  
E-39011 Santander  
Tel. (34-942) 20 78 39  
Fax (34-942) 20 78 03
6. CASTILLA Y LEÓN  
Dirección General de Producción Agropecuaria  
c/ Rigoberto Cortejoso, 14  
E-47014 Valladolid  
Tel. (34-983) 41 90 02  
Fax (34-983) 41 92 38
7. CASTILLA LA MANCHA  
Dirección General de la Producción Agropecuaria  
c/ Pintor Matías Moreno, 4  
E-45002 Toledo  
Tel. (34-925) 26 67 11  
Fax (34-925) 26 68 97
8. CATALUÑA  
Dirección General de Producción Agraria e Innovación Rural  
Gran Vía de les Corts Catalanes, 612  
E-08007 Barcelona  
Tel. (34-93) 304 67 00  
Fax (34-93) 304 67 60
9. EXTREMADURA  
Servicio de Sanidad Vegetal  
Av. De Portugal, s/n  
E-06800 Mérida — Badajoz  
Tel. (34-924) 00 23 40  
Fax (34-924) 00 22 80
10. GALICIA  
Dirección General de Producción y Sanidad Agropecuaria  
Edificio Administrativo San Cayetano, s/n  
E-15781 Santiago de Compostela — A Coruña  
Tel. (34-981) 54 47 77  
Fax (34-981) 54 57 35
11. LA RIOJA  
Dirección General del Instituto de Calidad de la Rioja  
Av. de la Paz, 8  
E-26071 Logroño — La Rioja  
Tel. (34-941) 29 16 00  
Fax (34-941) 29 16 02

- 
12. MADRID Dirección General de Agricultura  
Ronda de Atocha, 17  
E-28012 Madrid  
Tel. (34-91) 580 19 28  
Fax (34-91) 580 19 53
13. MURCIA Dirección General de Modernización de Explotaciones y Capacitación Agraria  
Plaza Juan XXIII, s/n  
E-30071 Murcia  
Tel. (34-968) 36 27 18-19  
Fax (34-968) 36 27 25
14. NAVARRA Dirección General de Agricultura y Ganadería  
c/ Tudela, 20  
E-31003 Pamplona — Navarra  
Tel. (34-848) 42 66 32  
Fax (34-848) 42 67 10
15. PAÍS VASCO Dirección de Agricultura y Ganadería  
c/ Donostia — San Sebastián, 1  
E-01010 Vitoria — Gasteiz — Álava  
Tel. (34-945) 01 96 36  
Fax (34-945) 01 97 01
16. VALENCIA Dirección General de Investigación e Innovación Agraria y Ganadería  
c/ Amadeo de Saboya, 2  
E-46010 Valencia  
Tel. (34-96) 342 48 36  
Fax (34-96) 342 48 43
- 

**FR**

Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales  
Direction générale de l'alimentation  
Sous-direction de la qualité et de la protection des végétaux  
251, rue de Vaugirard  
F-75732 Paris Cedex 15  
Tél. (33-1) 495 581 53  
Fax (33-1) 495 559 49

---

**IE**

Department of Agriculture and Food  
Horticulture and Plant Health Division  
Maynooth Business Campus  
Maynooth Co. Kildare  
Ireland  
Tel. (353-1) 505 33 54  
Fax (353-1) 505 35 64

---

**IT**

Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (MiPAF)  
Servizio Fitosanitario  
Via XX Settembre 20  
I-00187 Roma  
Tel. (39-06) 46656098  
Fax (39-06) 4814628

---

**CY**

Ministry of Agriculture  
Natural Resources and Environment  
Department of Agriculture  
Loukis Akritas Ave.  
CY-1412 Lefkosia  
Tel. (357) 22 4085 34/(357) 22 4085 21  
Fax (357) 22 7814 25

---

**LV**

Plant Quarantine Department  
State Plant Protection Service  
Republikas laukums 2  
LV-1981 Riga  
Tel. (371) 732 3676  
Fax (371) 732 2039

---

**LT**

State Plant Protection Service  
Plant Quarantine Department  
Kalvarijų str. 62  
LT-09304 Vilnius  
Tel. (370-5) 275 27 50/(370-5) 275 40 50  
Fax (370-5) 275 21 28

---

**LU**

Ministère de l'Agriculture  
ASTA/Service de la Protection des Végétaux  
16, route d'Esch — BP 1904  
L-1019 Luxembourg  
Tél. (352) 45 71 72-218  
Fax (352) 45 71 72-340

---

**HU**

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Baranya  
H-7615 Pécs, Kadódűlő 1.  
Tel. (36) 72/512-140

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Bács-Kiskun  
H-6000 Kecskemét, Halasi út 36.  
Tel. (36) 76/487-487

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Békés  
H-5602 Békéscsaba, Szarvasi út 79.  
Tel. (36) 66/442-711

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Borsod-Abaúj-Zemplén  
H-3501 Miskolc, Blaskovics L. út 24. Pf. 197.  
Tel. (36) 46/321-233

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Csongrád  
H-6801 Hódmezővásárhely, Rárósi út 102.  
Tel. (36) 62/246-611

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Fejér  
H-2481 Velence, Ország u. 232.  
Tel. (36) 22/472-246

Plant Protection and Soil Conservation Service of the Capital and County Pest  
H-2100 Gödöllő, Kotlán S. u. 3.  
Tel. (36) 28/420-124

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Győr-Moson-Sopron  
H-9018 Győr, Arató u. 5.  
Tel. (36) 96/418-122

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Hajdú-Bihar  
H-4001 Debrecen, Böszörményi út 146.  
Tel. (36) 52/411-766

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Heves  
H-3301 Eger, Szövetkezet u. 6.  
Tel. (36) 36/324-011

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Jász-Nagykun-Szolnok  
H-5001 Szolnok, Vízpart krt. 32.  
Tel. (36) 56/425-955

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Komárom-Esztergom  
H-2890 Tata, Új út 17.  
Tel. (36) 34/487-522

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Nórád  
H-2662 Balassagyarmat, Mártírok u. 78.  
Tel. (36) 35/301-821

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Somogy  
H-7401 Kaposvár, Guba Sándor u 20.  
Tel. (36) 82/312-111

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Szabolcs-Szatmár-Bereg  
H-4401 Nyíregyháza, Kótaji u. 3.  
Tel. (36) 42/432-068

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Tolna  
H-7101 Szekszárd, Keselyűsi út 7.  
Tel. (36) 74/411-933

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Vas  
H-9762 Tanakajd, Ambrózy sétány 2.  
Tel. (36) 94/313-565

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Veszprém  
H-8229 Csopak, Kishegyi u. 13.  
Tel. (36) 87/446-169

Plant Protection and Soil Conservation Service of County Zala  
H-8901 Zalaegerszeg, Kinizsi u. 81.  
Tel. (36) 92/550-160

Országos Mezőgazdasági Minőség Intézet (OMMI)  
National Institute for Agricultural Quality Control  
H-1024 Budapest, Keleti Károly u. 24.  
Tel. (36) 212-3127

---

**MT**

Ministry for Rural Affairs and the Environment  
Plant Health Department  
Plant Quarantine Station  
Ta' Qali  
Malta  
Tel. (356-21) 41 67 13/43 02 48  
Fax (356-21) 41 16 93

---

**NL**

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit  
Plantenziektenkundige Dienst  
Geertjesweg 15 — Postbus 9102  
6700 HC Wageningen  
Nederland  
Tel. (31-317) 49 69 11  
Fax (31-317) 42 17 01

---

**AT**

BURGENLAND	Burgenländische Landwirtschaftskammer Esterhazystraße 15 A-7001 Eisenstadt Tel. (43) 2682 702/656 Fax (43) 2682 702/691
KÄRNTEN	Amt der Kärntner Landesregierung Abteilung 11, Agrarrecht Amtlicher Pflanzenschutzdienst Kohldorfer Straße 98 A-9020 Klagenfurt Tel. (43) 463 536/31108 Fax (43) 463 536/31100
NIEDERÖSTERREICH	Niederösterreichische Landes-Landwirtschaftskammer Amtlicher Pflanzenschutzdienst Wiener Straße 64 A-3100 St. Pölten Tel. (43) 2742 259/2600 Fax (43) 2742 259/2209
OBERÖSTERREICH	Landwirtschaftskammer für Oberösterreich Amtlicher Pflanzenschutzdienst Auf der Gugl 3 A-4021 Linz Tel. (43) 732 6902/1412 Fax (43) 732 6902/1427
SALZBURG	Kammer für Land- und Forstwirtschaft in Salzburg Amtlicher Pflanzenschutzdienst Schwarzstraße 19 A-5024 Salzburg Tel. (43) 662 870571/241 Fax (43) 662 870571/295

---

STEIERMARK	Landwirtschaftliches Versuchszentrum Steiermark Fachabteilung 10 B Amtlicher Pflanzenschutzdienst Burggasse 2 A-8010 Graz Tel. (43) 316 877/2817 Fax (43) 316 877/6643
TIROL	Amt der Tiroler Landesregierung Abteilung III c Amtlicher Pflanzenschutzdienst Meinhardstraße 8 A-6020 Innsbruck Tel. (43) 512 508/2549 Fax (43) 512 508/2545
VORARLBERG	Landwirtschaftskammer für Vorarlberg Amtlicher Pflanzenschutzdienst Montfortstraße 9-11 A-6901 Bregenz Tel. (43) 5574 400 230 Fax (43) 5574 400 602
WIEN	Magistrat der Stadt Wien Magistratsabteilung 42 Amtlicher Pflanzenschutzdienst Am Heumarkt 2b A-1030 Wien Tel. (43) 1 9112555 Fax (43) 1 9112555 42

---

**PL**

State Plant Health and Seed Inspection Service  
Main Inspectorate  
30, Wspólna Street  
PL-00-930 Warsaw  
Tel. (48) 22 623 11 68  
Fax (48) 22 623 27 14

---

**PT**

Direcção-Geral de Protecção das Culturas  
Quinta do Marquês  
P-2780-155 Oeiras  
Tel. (351) 21 446 40 50  
Fax (351) 21 4420616

---

**SI**

Central authority:  
MAFF — Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia  
Plant Health Division  
Einspielerjeva 6  
SLO-1000 Ljubljana  
Tel. (386) 1 3094 379  
Fax (386) 1 3094 335

## Certified planting material:

Agricultural institute of Slovenia

Hacquetova 17

SLO-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 280 5262

Fax (386) 1 280 5255

## Hop plants:

Institute of hop research of Slovenia

Zalskega tabora 2

SLO-1000 Ljubljana

Tel. (386) 3 712 1600

Fax (386) 3 712 1620

## Imported plants and plant products:

MAFF — Inspectorate of Agriculture, Forestry and Food

Phytosanitary Inspection

Parmova 33

SLO-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 434 5700

Fax (386) 1 434 5717

---

**SK**

Department of Plant Protection

Central Control and Testing Institute of Agriculture

Hanulova 9/A

SK-84429 Bratislava 42

Tel. (421) 2 6446 2087

Fax (421) 2 6446 2084

---

**FI**

Plant Production Inspection Centre (KTTK)

Plant Protection Department

P.O. Box 42

FIN-00501 HELSINKI, Finland

Tel. (358-9) 576 51 11

Fax (358-9) 576 52 734

---

**SE**

Swedish Board of Agriculture

Plant Protection Service

S-551 82 Jönköping

Tel. (46) 36 15 50 00

Fax (46) 36 12 25 22

---

**UK**

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Plant Health Division

Foss House, King's Pool

1-2 Peasholme Green

York YO 1 7PX

United Kingdom

Tel. (44-1904) 45 51 61

Fax (44-1904) 45 51 63



Scottish Executive Environment and Rural Affairs Department (SEERAD)

Pentland House  
47 Robb's Loan  
Edinburgh EH14 1TW  
United Kingdom

National Assembly for Wales  
Animal and Plant Health Division  
Welsh Assembly Government  
Crown Buildings  
Cathays Park  
Cardiff CF10 3NQ  
United Kingdom

Department of Agriculture and Rural Development (DARD)

Dundonald House  
Upper Newtonards Road  
Belfast BT4 3SB  
United Kingdom

Department of Agriculture and Fisheries

PO Box 327  
Howard Davis Farm  
Trinity  
Jersey JE4 8UF  
United Kingdom

Chief Executive Officer  
Committee for Horticulture  
Raymond Falla House, PO Box 459  
Longue Rue (Burnt Lane)  
St. Martin's  
Guernsey GY1 6AF  
United Kingdom

Ministry of Agriculture  
Knockaloe Peel  
Isle of Man IM5 3AJ  
United Kingdom

Forestry Commission  
231 Corstorphine Road  
Edinburgh EH12 7AT  
United Kingdom

---

#### SWITZERLAND

Office fédéral de l'agriculture  
Service phytosanitaire fédéral  
CH-3003 Berne  
Tel.: (41-3) 13 22 25 50  
Fax: (41-3) 13 22 26 34

---

## DODATOK 4

**Zóny uvedené v článku 4 a osobitné požiadavky na tieto zóny**

Zóny uvedené v článku 4, ako aj osobitné požiadavky na tieto zóny, ktoré musia obe strany plniť, sú uvedené v príslušných, nižšie uvedených právnych a administratívnych predpisoch oboch krajín:

**Právne predpisy Európskeho spoločenstva**

Smernica Komisie 2001/32/ES z 8. mája 2001 o uznaní chránených zón vystavených osobitným zdravotným rizikám rastlín v Spoločenstve a ktorou sa zrušuje smernica 92/76/EHS, naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2004/522/ES z 28. apríla 2004.

Smernica Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavedeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva, naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/102/ES z 5. októbra 2004.

**Právne predpisy Švajčiarska**

Výnos z 28. februára 2001 o ochrane rastlín, príloha č. 4, časť B (RO 2001 1191), naposledy zmenený a doplnený 20. apríla 2004 (RO 2004 2201).

---